

حق تقدم سهامداران و تجارت جهانی

تأليف:

للا ملون

ترجمه:

دکتر مونا احمدلو

فاطمه باقری

مهدی ناصر

با دیاچه

دکتر حسین صادقی

(عضو هیات علمی دانشگاه تهران)



۱۴۰۱

ملون، لالا	سرشناسی
Mélon, Lela	عنوان و نام پدیدآور
حق تقدم سهامداران و تجارت جهانی / تالیف لولا ملون؛ ترجمه مونا احمدلو، فاطمه باقری، مهدی ناصر؛ با دیپاچه حسین صادقی.	مشخصات نشر
تهران: حقوق یار، ۱۴۰۱.	مشخصات ظاهری
۲۳۶ ص.	شابک
۹۷۸-622-7220-53-7	وضعیت فهرست
فیبا	نویسی
Shareholder primacy and global business: re-clothing the EU corporate law, 2019.	یادداشت
کتابنامه: ص. [۱۸۹] - ۲۳۶.	موضوع
حاکمیت شرکتی -- قوانین و مقررات -- کشورهای عضو اتحادیه اروپا	
Corporate governance -- Law and legislation -- European Union countries	
سهامداران -- وضع حقوقی و قوانین -- کشورهای عضو اتحادیه اروپا	
Stockholders -- Legal status, laws, etc. -- European Union countries	
مسئولیت اجتماعی کسب و کار -- کشورهای عضو اتحادیه اروپا	
Social responsibility of business -- European Union countries	
احمدلو، مونا، ۱۳۶۳ - مترجم	شناسه افزوده
باقری، فاطمه، ۱۳۶۰ - مترجم	شناسه افزوده
ناصر، مهدی، ۱۳۷۴ - مترجم	شناسه افزوده
صادقی، حسین، ۱۳۵۵ - مترجم	شناسه افزوده
KJ۵۲۴۶۰	رده بندی کنگره
۲۴۰۶۶۶۳۲۴	رده بندی دیویی
۷۵۵۷۰۱	شماره کتابشناسی ملی



حق تقدم سهامداران و تجارت جهانی

تالیف: لالا ملون

مترجمین: دکتر مونا احمد لو - فاطمه باقری - مهدی ناصر

با دیپاچه: دکتر حسین صادقی

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۱

انتشارات: حقوق یار

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۸۵۰۰ تومان

حق چاپ برای ناشر محفوظ

ISBN: 978-622-7220-53-7

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۲۲۰-۵۳-۷

مرکز پخش: تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، خیابان

روانمهر، بن بست دولت شاهی، پلاک ۱ واحد ۱،

انتشارات حقوق یار

فروشگاه الکترونیکی: www.hoghyhaar.com

تلفن تماس: ۶۶۴۰۶۲۸۵، ۶۶۴۰۶۶۹۷۷۷۸۴ - ۶۶۴۰۶۶۹۵۲۰۷۳

فکس: ۶۶۴۹۲۲۹۵

پیش‌گفتار

سیاس خداوند تبارک و تعالی را که در این کتاب "حقوق اساسی و امکان پرورش گام‌های مؤثر در مسیر رشد و توسعه ملی و حقوق اساسی در عرصه‌های ایران را مطالعه نموده است. همگان نیک می‌دانند، به جهت اهمیت حقوق اساسی در نظام حقوقی ایران، ضرورت دارد مطالعه نظام حقوقی کشور را با توجه به تغییرات مداوم قوانین و نظریه‌های و دکترین حقوقی آنان با توجه به تغییرات در نظام حقوقی ایران به عنوان راه حلی مناسب در توسعه این نظام حقوقی کشور قرار گیرد. دسترسی به متون حقوقی جدید مرتبط با این حقوق اساسی اینک در اندک در گذشت و دیدگاه جستجوگر محققان حقوقی تأثیرات حقوق اساسی در حقوق کشور را نیز متأثر از قواعد پیشرو نوین حقوقی در عرصه‌های ملی و اقتصادی و اجتماعی قرار می‌دهد. مطالعه کتب حقوقی منتشره جدید در زمینه حقوق اساسی و حقوق حاکم بر ایمن کشورها می‌باشند، یکی از مهم‌ترین روش‌های علمی برای به‌کارگیری تجربیات نظام‌های حقوقی دنیا می‌باشد.

این موضوع مترجمین حاضر را بر آن داشت تا با استخراج غنی‌ترین و نوین‌ترین کتب منتشره در حوزه‌های مختلف حقوق اساسی و حقوق اساسی از جمله قواعد حقوقی مرتبط با داده پیام‌های الکترونیکی، میانی، حقوق اساسی و حقوق اساسی مرتبط با اطلاعات، حقوق رایانه، حقوق شرکت‌ها، حقوق قراردادهای بازرگانی، حقوق بازارهای سرمایه، حقوق رمزارزها، حقوق بسترهای دیجیتال، حقوق سرمایه‌گذاری بین‌المللی، حقوق تجارت الکترونیکی، حقوق سایبر، حقوق قراردادهای دیجیتال (افین تک)، میانی حقوقی مرتبط با عملکرد هوش مصنوعی، حقوق قراردادهای دیجیتال، حقوق فکری و حقوق رقابت و

ترجمه این کتب، سعی در معرفی آموزه‌های حقوقی موجود در کشورهای توسعه یافته بر دانش پژوهان حقوقی در کشور ایران داشته باشند. در انتخاب آثار علمی برای ترجمه ضمن توجه به جایگاه علمی مولفان، به اعتبار بین المللی انتشارات اثر توجه شده است.

همزمان با شیوع ویروس کوید ۱۹ در زمستان ۱۳۹۸، تعطیلی دانشگاه‌ها به عنوان فرصتی برای تشکیل تیم‌های تخصصی ترجمه کتب انگلیسی از برجسته‌ترین دانشجویان مقطع تحصیلات تکمیلی در کشور پیش روی اینجانب قرار داده شد تا با ارائه فراخوان و گزینش از میان داوطلبین به عنوان همکاران پژوهشگر و پس از آن تهیه کتب معتبر حقوقی جهان، گام‌های اولیه در ایجاد ساختار ترجمه سازمان یافته کتب انگلیسی کاربردی از سوی اینجانب برداشته شود.

کتاب حق تقدم سهامداران و تجارت جهانی اثر لاملون یکی از معتبرترین کتب منتشر شده در زمینه حقوق شرکت‌های تجاری که در سال ۲۰۱۹ توسط انتشارات تیلور فرانسیس منتشر شده است. امید است ترجمه این اثر که با مشارکت خانم دکتر مونا احمدلو، خانم فاطمه باقری و آقای مهدی ناصر که از پژوهشگران برجسته و محققین صاحب قلم کشور می‌باشند، انجام شده است، بتواند مورد استفاده جامعه حقوقی کشور قرار گرفته و در اعتلای سطح کیفی آموزشی و پژوهشی در تمامی مراکز دانشگاهی و پژوهشگاهی کمک نماید. جا دارد از مدیریت محترم انتشارات حقوق یار که در چاپ و نشر کتاب حاضر مساعدت لازم مبذول داشته‌اند، تشکر و قدردانی نمایم.

دکتر حسین صادقی

استادیار حقوق گروه کسب و کار دانشکده کارآفرینی دانشگاه تهران

Hosadeghi@ut.ac.ir

فهرست مطالب

۵.....	پیش‌گفتار
۱۱.....	فصل اول: شرکت‌ها، سهام‌داران و جامعه
۱۹.....	فصل دوم: ناقص بودن قوانین شرکت‌های مدرن
۲۶.....	۱/۲- اولویت سهام‌داران به‌عنوان قاعده‌ای قانونی - مساله انگلستان
۲/۲- اولویت سهام‌داران در ایالات متحده - هنوز قاعده‌ای قانونی نیست اما بازار آن را	
۲۷.....	اجباری کرده است؟ با استفاده از دست نامرئی آدام اسمیت
۳/۲- اولویت سهام‌داران به‌عنوان قانون سابق و الیام اور شرکتي؟ نمونه‌ای از آمریکا و	
۳۱.....	انگلستان
۱/۳/۲- تصاحب‌ها به‌عنوان موقعیت خاص شرکتي - سهام‌داران در خط مقدم	۲۴.....
۲/۳/۲- اسطوره ای که با این وجود زنده است	۳۸.....
۳/۳/۲- حق شرکت نسبت به تصمیمات خود	۳۹.....
۴/۳/۲- قانون پرونده‌ای ایالات متحده به‌عنوان حامی «اولویت سنتی سهام‌داران»	۴۲.....
۴/۲- برل و مینز و اولویت سهام‌داران	۴۷.....
۵/۲- استدلال‌های کارآمدی در دانشگاه‌های حقوقی	۵۱.....
۱/۵/۲- مان و فریدمن: فرضیات قدیمی، نظریه جدید	۵۲.....
۲/۵/۲- فریدمن به‌صورت گسترش یافته و دوباره شکل گرفته	۵۶.....
۳/۵/۲- بهره‌وری به‌عنوان نتیجه تضمینی اولویت سهام‌داران	۶۲.....
۶/۲- نفوذ اولویت سهام‌داران در نظام حقوق شرکت‌های اتحادیه اروپا	۷۳.....
۱/۶/۲- فرضیه «پایان تاریخ» و مشکلات آن	۷۴.....

- ۲/۶/۲- اتحادیه اروپا و اولویت سهامداران: دیدگاه تاریخی و مفهومی ۸۰
- ۳/۶/۲- وظیفه هماهنگ‌سازی اتحادیه اروپا که ملاحظات ذی‌نفعان محدود کرده‌اند ۸۴
- ۴/۶/۲- فراخوان بازارهای سرمایه جهانی شده ۸۷
- ۵/۶/۲- دیوان دادگستری اتحادیه اروپا و جهت‌گیری ارزش سهامداران ۹۳
- ۷/۲- نتیجه نهایی: ناسازگاری قوانین شرکت در اتحادیه اروپا و جهت‌گیری به سوی ارزش سهامداران ۱۰۴
- ۸/۲- نیاز اتحادیه اروپا به شرکت‌های پایدار ۱۱۱
- فصل سوم: تحولات آینده: چگونه حقوق شرکت‌ها می‌تواند به توسعه پایدار کمک کند؟
- مفهوم "شرکت پایدار" ۱۱۳
- ۱/۳- سؤال مقدماتی: آیا حقوق شرکت‌ها برای توسعه تجارت اهمیتی دارد؟ ۱۱۴
- ۲/۳- نیاز به چارچوب‌های تجاری پایدار و همه جانبه ۱۱۶
- ۳/۳- حوزه تأثیر شرکت‌ها ۱۲۰
- ۴/۳- مسئولیت اجتماعی شرکت به عنوان یک روش جبران جزئی ۱۲۳
- ۱/۴/۳- تأثیر مسئولیت اجتماعی شرکتی ۱۲۶
- ۲/۴/۳- رویکرد "نرم" و متنوع CSR ۱۳۲
- ۳/۴/۳- از مقررات تجارت تا تنظیم تجارت ۱۳۵
- ۵/۳- منسوخ شدن CSR در اتحادیه اروپا ۱۴۴
- ۱/۵/۳- CSR: حقوق پایدار شرکت و اتحادیه اروپا ۱۵۱
- ۲/۵/۳- گسترش چالش‌های موجود از تخریب محیط زیست تا اطمینان متقابل ۱۵۹
- ۳/۵/۳- حضور اولین مزیت متحرک اتحادیه اروپا: زمان اقدام! ۱۶۱
- ۶/۳- پیشنهادهایی برای تغییرات قانونگذاری اتحادیه اروپا ۱۶۴
- فصل چهارم: صلاحیت اتحادیه اروپا برای تبدیل شدن به رهبر جهانی پایداری ۱۶۷
- ۱/۴- احتمالات موجود برای اقدام تحت چارچوب قانون شرکت‌های اتحادیه اروپا ۱۷۰
- ۲/۴- مفاد پیمان، ملاحظه پایداری را بر نهادهای اتحادیه اروپا تحمیل می‌کند ۱۷۱
- ۱/۲/۴- صلاحیت اتحادیه اروپا و مبانی حقوقی ۱۷۱
- ۲/۲/۴- ماهیت اقدام نظارتی اتحادیه اروپا ۱۷۳

۳/۴- قراردادن پایداری در چارچوب قانون شرکتی اتحادیه اروپا.....	۱۷۵
۴/۴- ابزارهای برنامه ریزی شده و موجود اتحادیه اروپا برای پیشبرد سیاست پایداری	
شرکت‌ها.....	۱۷۸
۱/۴/۴- دستورالعمل گزارشگری غیر مالی.....	۱۷۸
۲/۴/۴- قوانین حوزه تدارکات عمومی: اتحادیه اروپا با مثال پیشرو است.....	۱۸۲
۵/۴- چشم انداز اتحادیه اروپا.....	۱۸۷
فهرست منابع.....	۱۸۹